



Sommaire

- 1.** Dépôt d'un projet de loi par M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Sécurité sociale
 - M. Mars Di Bartolomeo
- 2.** Communications
 - M. le Président
- 3.** Ordre du jour
 - M. le Président
- 4.** Heure de questions au Gouvernement
 - Question n°139 du 26 janvier 2012 de M. Roger Negri relative à la sûreté et la sécurité de la navigation aérienne et sur la situation actuelle à l'aéroport de Luxembourg, adressée à M. le Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - M. Roger Negri - M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - Question n°140 du 30 janvier 2012 de M. André Bauler relative à la construction d'un lycée pour professions de santé à Ettelbruck, adressée à M. le Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - M. André Bauler - M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - Question n°141 du 30 janvier 2012 de M. Ben Scheuer relative au nombre de demandes pour la Prime Car-e, adressée à M. le Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - M. Ben Scheuer - M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures
 - Question n°142 du 31 janvier 2012 de Mme Viviane Loschetter relative aux contrats de travail à durée déterminée, adressée à M. le Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration
 - Mme Viviane Loschetter - M. Nicolas Schmit, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration
 - Question n°143 du 31 janvier 2012 de M. Fernand Kartheiser relative aux suites à donner au projet de loi 6127, adressée à Mme la Ministre de l'Égalité des chances
 - M. Fernand Kartheiser - Mme Françoise Hetto-Gaasch, Ministre de l'Égalité des chances
 - Question n°144 du 31 janvier 2012 de M. Claude Adam relative aux retards persistants dans la gestion et le versement des aides financières de l'État pour études supérieures, adressée à M. le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
 - M. Claude Adam - M. François Biltgen, Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
- 5.** 6230 - Projet de loi portant adaptation du droit interne aux dispositions du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, approuvé par une loi du 14 août 2000 portant approbation du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome, le 17 juillet 1998
 - Rapport de la Commission juridique: M. Paul-Henri Meyers
 - Discussion générale: Mme Lydie Polfer, M. Félix Braz, M. Jacques-Yves Henckes, M. Alex Bodry, M. Serge Urbany (M. Fernand Kartheiser pose une question)
 - M. François Biltgen, Ministre de la Justice
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi 6230 et dispense du second vote constitutionnel
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi 6231 et dispense du second vote constitutionnel

- 6.** 6272 - Projet de loi portant
 - introduction de la médiation en matière civile et commerciale dans le Nouveau Code de procédure civile;
 - transposition de la Directive 2008/52/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2008 sur certains aspects de la médiation en matière civile et commerciale;
 - modification de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat;
 - modification de l'article 3, paragraphe (1), point 1. de la loi du 3 août portant mise en application du règlement (CE) n°4/2009 du 18 décembre 2008 relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions et la coopération en matière d'obligations alimentaires, modifiant le Nouveau Code de procédure civile; et
 - modification des articles 491-1 et 493-1 du Code civil
 4969 - Proposition de loi portant introduction de la médiation civile et commerciale dans le Nouveau Code de procédure civile
 - Rapport de la Commission juridique sur le projet de loi 6272: M. Léon Gloden
 - Présentation de la proposition de loi 4969: Mme Lydie Err
 - Discussion générale: M. Serge Wilmes, Mme Lydie Polfer, Mme Viviane Loschetter (dépôt d'une motion), M. Jacques-Yves Henckes, Mme le Président (motion n°1 modifiée)
 - M. François Biltgen, Ministre de la Justice (Mme Viviane Loschetter et Mme Lydie Err posent des questions)
 - M. Jacques-Yves Henckes, M. François Biltgen
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi 6272 et dispense du second vote constitutionnel
 - Retrait du rôle de la proposition de loi 4969
 - Motion 1 modifiée: Mme Viviane Loschetter
 - Vote sur la motion 1 modifiée (adoptée)
- 7.** 6205 - Proposition de révision de l'article 52 de la Constitution
 - 6206 - Proposition de loi portant modification de la loi électorale modifiée du 18 février 2003
 - M. le Président
 - Rapport de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle sur la proposition de révision de la Constitution 6205: M. Paul-Henri Meyers
 - Présentation de la proposition de loi 6206: M. Eugène Berger
 - Discussion générale: M. Serge Wilmes, M. Alex Bodry (M. Eugène Berger et M. Fernand Kartheiser posent des questions), Mme Josée Lorsché, M. Jacques-Yves Henckes, M. Serge Urbany
 - M. François Biltgen, Ministre de la Justice
 - Premier vote constitutionnel sur l'ensemble de la proposition de révision de la Constitution 6205 (rejetée)
 - Premier vote constitutionnel sur l'ensemble de la proposition de loi 6206 (rejetée)
- 8.** Hommage à Mme Lydie Err
 - M. le Président
 - Mme Lydie Err

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean Asselborn, Vice-Premier Ministre; MM. François Biltgen, Mars Di Bartolomeo, Claude Wiseler, Nicolas Schmit, Mmes Octavie Modert et Françoise Hetto-Gaasch, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

► **M. le Président.**- Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

1. Dépôt d'un projet de loi par M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Sécurité sociale

► **M. Mars Di Bartolomeo,** Ministre de la Sécurité sociale.- Jo, Här Präsident, ech hunn déi grouss Eier, am Numm vum Grand-Duc a fir d'Regierung der Chamber d'Rentereform ze iwwerginn, déi eise Rentensystem soll laangfristeg ofsécheren.

6387 - Projet de loi portant réforme de l'assurance pension et modifiant:

1. le Code de la sécurité sociale;
2. la loi modifiée du 3 août 1998 instituant des régimes de pension spéciaux pour les fonctionnaires de l'État et des communes ainsi que pour les agents de la Société nationale des Chemins de fer luxembourgeois;
3. le Code du travail

► **M. le Président.**- Ech ginn lech Akt vun Ärem Dépôt, Här Minister.

► **M. Mars Di Bartolomeo,** Ministre de la Sécurité sociale.- Merci.

2. Communications

M. le Président.- Ech hu folgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen:

1) Fir d'Éischt ass d'Lëscht vun deenen neie parlamentareschen Ufroen a vun den Äntwerten um Bureau déposiert.

2) Da gouf folgend Proposition an der Administration parlementaire déposiert de 26. Januar vun den Häre Bausch, Lux, Meisch, Spautz a mir selwer: d'Proposition de modification du règlement 6386, déi d'Kapitel 9 vun eisem Chambersreglement ofännert.

Communications du Président - séance publique du 31 janvier 2012

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau. Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Une proposition de modification du Règlement de la Chambre des Députés a été déposée à l'Administration parlementaire:

6386 - Proposition de modification du chapitre 9 du Titre V «Procédures et dispositions particulières» du Règlement de la Chambre des Députés

Dépôt: MM. François Bausch, Lucien Lux, Claude Meisch, Laurent Mosar, Marc Spautz, Députés, le 26.01.2012

(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)

3. Ordre du jour

D'Präsidentekonferenz huet fir dës Woch folgenden Ordre du jour virgeschloen:

Haut de Mëtteg hu mer fir d'Éischt eng Froestonn un d'Regierung; duerno de Projet de loi 6230 an de Projet de loi 6231 iwwert d'Cour pénale internationale, déi mer zesummen an enger Diskussioun nom Modell 1 wäerte behandelen. Dann hu mer de Projet de loi 6272 an d'Proposition de loi 4969 iwwert déi zivil Médiatioun, déi zesumme behandelt ginn an enger Diskussioun, nom Modell 1. Dann hu mer d'Proposition 6205 iwwert d'Ofännerung vum Artikel 52 vun eiser Verfassung an d'Proposition de loi 6206, eng Ofännerung vum Wahlgesez, déi mer dann och zesummen an enger Diskussioun nom Modell 1 wäerte behandelen.

Muer de Mëtteg um zwou hëlt d'Chamber fir d'Éischt en neie Member op. Dann hu mer e puer Ofännerungen an der Zesummstellung vun de Kommissiounen an internationalen Delegatiounen. Dann hu mer de Projet de loi 6305 iwwert d'Société de gestion de patrimoine familial, nom Basismodell. Duerno hu mer de Projet de loi 6355 iwwert d'TVA, och nom Basismodell, an da schlussendlech de Projet de loi 6288 iwwert den Offall, nom Modell 1.

Den Donneschdeg de Mëtteg hu mer um zwou Auer fir d'Éischt de Projet de loi 6286 iwwert d'Formation continue vun de Berufsschaufferen, nom Basismodell; dann de Projet de loi 6332, en Ofkommen mat Tunesien iwwert d'Sécurité sociale, nom Basismodell; dann eng Orientéierungsdebat iwwert d'Soins palliatifs, nom Modell 1, a schlussendlech de Projet de loi 6338 iwwert d'Récidive internationale, nom Modell 1.

Ass d'Chamber domadder averstanen?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Haut de Mëtteg huet d'Chamber eng Froestonn un d'Regierung. Laut Artikel 83 vum Chambersreglement huet den Deputierten zwou Minutten Zäit, fir seng Fro virzedoen, an d'Regierung huet véier Minutten Zäit, fir dorobber ze äntworten. D'Fro kommen ofwiesend vum der Majoritéit an der Opposition. Als Éischt hu mer d'Fro N°139 vum Här Roger Negri un den Nohaltegeektsminister iwwert d'Sécherheet am Fluchwiesen an iwwert déi aktuell Situatioun um Findel. Här Negri, Dir hutt d'Wuert.

4. Heure de questions au Gouvernement

- **Question n°139 du 26 janvier 2012 de M. Roger Negri relative à la sûreté et la sécurité de la navigation aérienne et sur la situation actuelle à l'Aéroport de Luxembourg, adressée à M. le Ministre du Développement durable et des Infrastructures**

► **M. Roger Negri (LSAP).**- Här Präsident, Dir Dammen an Dir Hären, de rezente Sträit iwwert d'Lizenz vum de Fluglotse weist op en déiwe Malaise hin, wat d'Zesummenaarbecht vu verschiddenen Acteuren um Flughafen betrëfft. D'Tatsaach, dass esou en interne Sträit net nëmme public gouf, mä zu engem gewëssene Moment de Fonctionnement vum Flughafen a Fro gestallt huet a spontan eng Reorganisatioun un der Spëtz vum der DAC an der ANA zur Konsequenz hat, wërf Froen op, déi iwwert déi konkret Situatioun erausginn a sech och op